**Certificate of advanced studies (CAS)**

**INSEGNAMENTO BILINGUE NELLA**

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

Maggio 2018

SOMMARIO

[**1** **Chi Siamo 3**](#_Toc515287626)

[**2** **L’insegnamento bilingue nella formazione professionale – una formula di successo 3**](#_Toc515287627)

[**3** **Destinatari 4**](#_Toc515287628)

[**4** **SCOPo e utilità della formazione 4**](#_Toc515287629)

[**5** **Obiettivi della formazione 4**](#_Toc515287630)

[**6** **Il Certificate of advanced studies (CAS) in un colpo d’occhio 5**](#_Toc515287631)

[**7** **Metodologia 6**](#_Toc515287632)

[**8** **Struttura della formazione 6**](#_Toc515287633)

[**9** **Descrizione dei moduli 7**](#_Toc515287634)

[**10** **Contatti 9**](#_Toc515287635)

1. **Chi Siamo**

La Scuola Universitaria Federale per la Formazione Professionale EHB HEFP SUFFP è il centro di expertise svizzero per la formazione professionale. Propone formazioni e formazioni continue armonizzate a livello federale e impartite nelle tre regioni linguistiche della Svizzera. Tali formazioni sono indirizzate agli/alle insegnanti delle scuole professionali e delle scuole superiori, alle persone responsabili dei corsi interaziendali così come ad altri responsabili della formazione professionale.

Su mandato della Confederazione l’EHB HEFP SUFFP forma perite e periti d’esame e assiste i Cantoni, le associazioni e le scuole nello sviluppo delle professioni e nell'attuazione delle riforme delle professioni nell'ambito della formazione professionale di base e della formazione professionale superiore. Nel quadro del Master of Science in formazione professionale, l'EHB HEFP SUFFP forma anche specialiste e specialisti qualificati nell'ambito della formazione professionale.

Inoltre, nell’ambito dei suoi tre assi prioritari di ricerca nonché della sua unità Valutazione, la Scuola studia tematiche riferite alla formazione professionale, che vengono trattate in primo luogo sotto gli aspetti didattici, economici, psicologici e sociologici. L’EHB HEFP SUFFP si adopera affinché le conoscenze generate nell’ambito delle sue attività siano tradotte nella pratica. Intrattiene, inoltre, una fitta rete di relazioni con partner nazionali e internazionali del mondo economico e scientifico.

Dal 2014 l’EHB HEFP SUFFP funge da centro di competenza della Confederazione per l’insegnamento bilingue nella formazione professionale. Il suo ruolo consiste nel fornire assistenza alle scuole, alle organizzazioni del mondo del lavoro e agli uffici intenzionati ad adottare un insegnamento bilingue.

1. **L’insegnamento bilingue nella formazione professionale – una formula di successo**

La mobilità diventa sempre di più un fattore chiave per garantire la possibilità d’impiego dei lavoratori e delle lavoratrici nonché la competitività delle aziende. Questa evoluzione pone la formazione professionale – in particolare la formazione professionale di base – di fronte a una sfida che i partner in materia hanno deciso di cogliere durante la Conferenza sui posti di tirocinio 2011: hanno quindi espresso la loro intenzione comune di incrementare la mobilità professionale e di promuovere l’acquisizione di lingue straniere, in particolare tramite l’introduzione dell’insegnamento bilingue nella formazione professionale.

L’insegnamento bilingue è un insegnamento in due lingue nell’ambito del quale i contenuti di una materia vengono trasmessi nella lingua straniera o in cui la lingua straniera assurge a lingua di lavoro.

Questa forma di insegnamento è innegabilmente una formula di successo. Vari studi, ma anche diversi test di valutazione del livello degli allievi hanno dimostrato che il fatto di seguire un insegnamento bilingue rappresenta una maniera particolarmente efficace per sviluppare competenze in lingue straniere di pari passo con le competenze interculturali e professionali.

Le competenze nelle lingue straniere contribuiscono notevolmente ad aumentare la flessibilità delle persone in formazione e future/i impiegate/i sul mercato internazionale del lavoro, e continuano ad acquisire sempre maggiore importanza nella formazione professionale.

1. **Destinatari**

Questo ciclo di studio con certificato è indirizzato agli/alle insegnanti, attivi nella formazione professionale di base o nella formazione professionale superiore, che insegnano o desiderano insegnare, integralmente o in parte, la loro materia in una lingua straniera.

1. **SCOPo e utilità della formazione**

Lo scopo di questo ciclo di studio con certificato è di permettere ai/alle partecipanti di familiarizzarsi con i vari aspetti dell’insegnamento bilingue e di mostrare loro come integrarli in modo efficace nell’insegnamento già praticato.

Gli/Le insegnanti della formazione professionale (di base o superiore) che conseguono questo certificato sono in grado di pianificare un insegnamento bilingue per la loro materia, di applicarlo e di effettuare una valutazione a riguardo.

I/Le partecipanti che hanno seguito questa formazione continua potranno inoltre assumere una funzione di moltiplicatore nella loro sede scolastica. Potranno dunque assistere i loro colleghi e la direzione nell’attuazione di un insegnamento bilingue.

1. **Obiettivi della formazione**

I/Le partecipanti scoprono:

* le specificità dell’insegnamento bilingue nella formazione professionale svizzera;
* il contesto scientifico nel quale si inserisce l’insegnamento bilingue;
* esempi di applicazione dell’insegnamento bilingue, in particolare nella formazione professionale svizzera;
* le basi didattiche e teoriche dell’insegnamento bilingue, e
* hanno la possibilità di sviluppare il loro linguaggio tecnico e didattico.

Imparano anche a:

* scegliere materiale didattico adatto per l’insegnamento bilingue;
* adattare materiale didattico per l’insegnamento bilingue;
* riflettere sulla propria esperienza d’insegnamento bilingue e ad analizzare le loro riflessioni;
* pianificare e realizzare progetti di lezioni bilingui;
* sviluppare materiale didattico per l’insegnamento bilingue;
* sviluppare procedure di valutazione formativa e sommativa per l’insegnamento bilingue;

analizzare il loro modo di impartire un insegnamento bilingue e quello di altre/i insegnanti

1. **Il Certificate of advanced studies (CAS) in un colpo d’occhio**

**Titolo conferito**  Certificate of Advanced Studies CAS EHB HEFP SUFFP

 Insegnamento bilingue nella formazione professionale»

**Volume degli studi** Questa formazione parallela alla professione prevede due moduli di 150 ore di studio ciascuno (10 crediti ECTS in tutto). Queste ore di insegnamento comprendono le ore di presenza alle lezioni, il lavoro personale e una procedura di qualificazione.

**Durata degli studi** Questa formazione supplementare da svolgere parallelamente alla professione dura generalmente un anno.

**Costi** A carico della Divisione della formazione professionale

**Ammissione** Possono essere ammesse alla formazione supplementare CAS Insegnamento bilingue nella formazione professionale le persone che soddisfano i seguenti requisiti:

* esperienza pedagogica al livello secondario II;
* almeno due anni di pratica pedagogica;
* diploma universitario riconosciuto e formazione pedagogica adeguata: possono essere riconosciuti anche percorsi formativi equivalenti;
* competenze in lingua straniera di livello B1 o B2 a dipendenza della materia insegnata. Le persone che non sono titolari di un certificato di lingua internazionale saranno sottoposte a un test da parte dell’EHB HEFP SUFFP.

È possibile, in via eccezionale, che siano ammesse persone senza diploma d’insegnamento. L’ammissione può essere accettata in seguito a una richiesta su dossier.

**Al termine del modulo A** Viene presentato, tramite un breve video, un progetto di lezione che sarà poi analizzato nel quadro di un lavoro scritto (di 8 a 12 pagine).

**Al termine del modulo B** Il tema dell’«insegnamento bilingue nella teoria e nella pratica» è oggetto di un’analisi che include le esperienze pedagogiche della persona in formazione. Lavoro scritto (di 8 a 12 pagine) e presentazione orale.

1. **Metodologia**

Apporti di relatori e relatrici, media, progetti di lezioni, blocchi di ricerca, lavoro personale, «microteachings» (simulazioni di lezioni bilingui), stage di osservazione.

1. **Struttura della formazione**

|  |  |
| --- | --- |
| **CAS Insegnamento bilingue nella formazione professionale****10 ECTS** | **Modulo A 5 ECTS** *Concezione dell’insegnamento bilingue* |
| **Modulo B 5 ECTS** *Progetti d’insegnamento bilingue e valutazione dell’insegnamento* |

1. **Descrizione dei moduli**

**Modulo A –** **Descrizione del modulo**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nome del modulo** | **Concezione dell’insegnamento bilingue** Il modulo è parte della formazione supplementare* CAS SUFFP Insegnamento bilingue nella formazione professionale
 |
| **Livello del modulo** | B Basic level courseModulo introduttivo alle conoscenze di base in un ambito specifico |
| **Tipo di modulo** | C Core courseModulo dell’ambito chiave di un programma di studio |
| **Corso****Ambiti tematici** | Corso: Sequenze d’insegnamento in una classe bilingue: pianificazione e analisi Corso: Microteachings, classroom language + activitiesCorso: Scoprire progetti scolastici bilingui sul piano nazionale |
| **Numero di crediti ECTS** | 5 crediti ECTS |
| **Ore di formazione*** Insegnamento presenziale
* Studio individuale
* Procedura di qualificazione
 | **150 ore** 45 ore [60 lezioni di 45 min, 7,5 giorni di presenza] 75 ore 30 ore |
| **Obiettivi degli studi e competenze** | Le/I partecipanti * conoscono le peculiarità dell’insegnamento bilingue nella formazione professionale svizzera;
* acquisiscono una prima panoramica delle basi didattiche riferite all’insegnamento bilingue;
* acquisiscono una prima panoramica del contesto scientifico riferito all’insegnamento bilingue;
* conoscono esempi di applicazione dell’insegnamento bilingue specificamente ricavati dalla formazione professionale svizzera;
* possono scegliere strumenti d’insegnamento adatti per l’insegnamento bilingue;
* possono utilizzare strumenti d’insegnamento esistenti per scopi didattici nel quadro dell’insegnamento bilingue;
* hanno la possibilità di riflettere su esperienze fatte nel campo dell’insegnamento bilingue e di analizzarle;
* conoscono progetti relativi all’insegnamento bilingue a livello nazionale.
 |
| **Procedura di qualificazione** | **Lavoro scritto e filmato (video)**VolumeDa 10 a 12 pagine in cui vengono illustrate l’applicazione della teoria nella pratica professionale nonché le conoscenze acquisite in tale contesto. Si tratta nello specifico di analizzare i mezzi didattici nel contesto teorico e di discutere sulla sequenza d’insegnamento in cui sono stati utilizzati tali mezzi didattici. La sequenza d’insegnamento della durata di circa 20 minuti viene filmata. |

**Modulo B – Descrizione del modulo**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nome del modulo** | **Progetti di insegnamento bilingue e valutazione dell’insegnamento** Il modulo è parte della formazione supplementare* CAS SUFFP Insegnamento bilingue nella formazione professionale
 |
| **Livello del modulo** | B Basic level courseModulo introduttivo alle conoscenze di base in un ambito specifico |
| **Tipo di modulo** | C Core courseModulo dell’ambito chiave di un programma di studio |
| **Corso****Ambiti tematici** | Corso: Progetti di insegnamento bilingue e valutazione dell’insegnamentoCorso: Best Practice, Hospitation and Peer EvaluationCorso: Progetti di insegnamento bilingue a livello internazionale |
| **Numero di crediti ECTS** | 5 crediti ECTS |
| **Ore di formazione** | **150 ore** 45 ore [60 lezioni di 45 min, 7,5 giorni di presenza] 75 ore 30 ore |
| **Obiettivi degli studi e competenze** | Le/I partecipanti* acquisiscono una panoramica approfondita delle basi didattiche e teoriche dell’insegnamento bilingue;
* sono in grado di pianificare e organizzare progetti di insegnamento bilingue;
* sono in grado di sviluppare mezzi didattici per l’insegnamento bilingue;
* sono in grado di sviluppare procedure di valutazione sul piano sommativo e su quello formativo in riferimento all’insegnamento bilingue;
* sono in grado di riflettere sul proprio insegnamento bilingue e su quello altrui, e di analizzarli;
* conoscono le basi delle valutazioni e delle visite inter pares;
* conoscono progetti relativi all’insegnamento bilingue a livello europeo.
 |
| **Procedura di qualificazione** | **Lavoro scritto e presentazione in classe**VolumeDa 10 a 12 pagine per trattare l’applicazione della teoria nella pratica professionale e le conoscenze acquisite in tale contesto. Si tratta nello specifico di analizzare una sequenza d’insegnamento sull’arco di varie ore affrontando i seguenti punti: * mezzi didattici;
* obiettivi e strategie d’apprendimento concreti e generali;
* possibilità di valutazione sul piano sommativo e su quello formativo.
 |

1. **Contatti**

**Luca Bonini**

Responsabile formazione continua certificata CAS/DAS/MAS

luca.bonini@suffp.swiss

Telefono 058 458 25 13